https://cdli.ucla.edu/search/search_results.php?SearchMode=Text&requestFrom=Search&PrimaryPublication=&Author=&PublicationDate=&SecondaryPublication=&Collection=&AccessionNumber=&MuseumNumber=&Provenience=&ExcavationNumber=&Period=&DatesReferenced=&ObjectType=&ObjectRemarks=&Material=&TextSearch=LE-MUN&TranslationSearch=&CommentSearch=&StructureSearch=&Language=&Genre=&SubGenre=&CompositeNumber=&SealID=&ObjectID=&ATFSource=&CatalogueSource=&TranslationSource=

**1.** LUD-LUL **EN** NÉ-ME-QÍ D. MUŠ-TA-LU4 — DALĀLU : prier
309-355 99 231-532-461 13 374-139-565
Qu'on prie le Seigneur de la sagesse, le dieu avisé

2. **E-ZIZ** MU-ŠI MU-UP-PA-ŠÌR UR-RI — **EZĒZU: rager**
308-69 61-449 61-306-295-152 575-86 — PAŠĀRU mettre fin à une dispute
Qui rage la nuit, se calme le jour

3. ᴰMARDUK **EN** NÉ-ME-QÍ D. MUŠ-TA-LU4
**Marduk**, Seigneur de la sagesse, dieu avisé

4. = 2

5. ŠÁ KI-MA U4-MI ME-HE-E NA-MU-Ú **UG-GAT-SU** — MEHÛ orage
Qui comme un orage produit la désolation sa colère — NAMÛTU désolation, ruine
**UGGU UGGATU colère AGĀGU**

6. Ù KI-I MA-NIT ŠE-RE-E-TI ZA-AQ- ŠÚ TA-A-BU — ZÂQU : souffler
Et comme une brise du matin son doux souffle

7. **UZ-ZU-UŠ-ŠU** LA MA-HAR A-BU-BU RU-UB-ŠÚ — **UZZU: colère**
Inapprochable sa colère Un déluge sa furie

8. MU-US-SAH-HIR KA-RA-AS-SU KA-BAT-TA-ŠÚ TA-A-A-RAT — KARAŠU : estomac, esprit
Bienveillant son esprit Son cœur miséricordieux — MUSSAHHIRRU : bienveillant
TAYYARTU : pardon

9. ŠÁ NAG-BE QA-TI- ŠÚ LA I-NA-ÁŠ-ŠU-Ú ŠÁ-MA-ʿU-Ú
La totalité = poids de ses mains ils ne peuvent porter, les cieux

10. RIT-TUŠ RAB-BAT Ú-KAŠ-ŠU MI-I-TA — KAŠĀŠU : contrôler
Sa main légère retient l'homme voué à la mort

11. = MARDUK + 9.

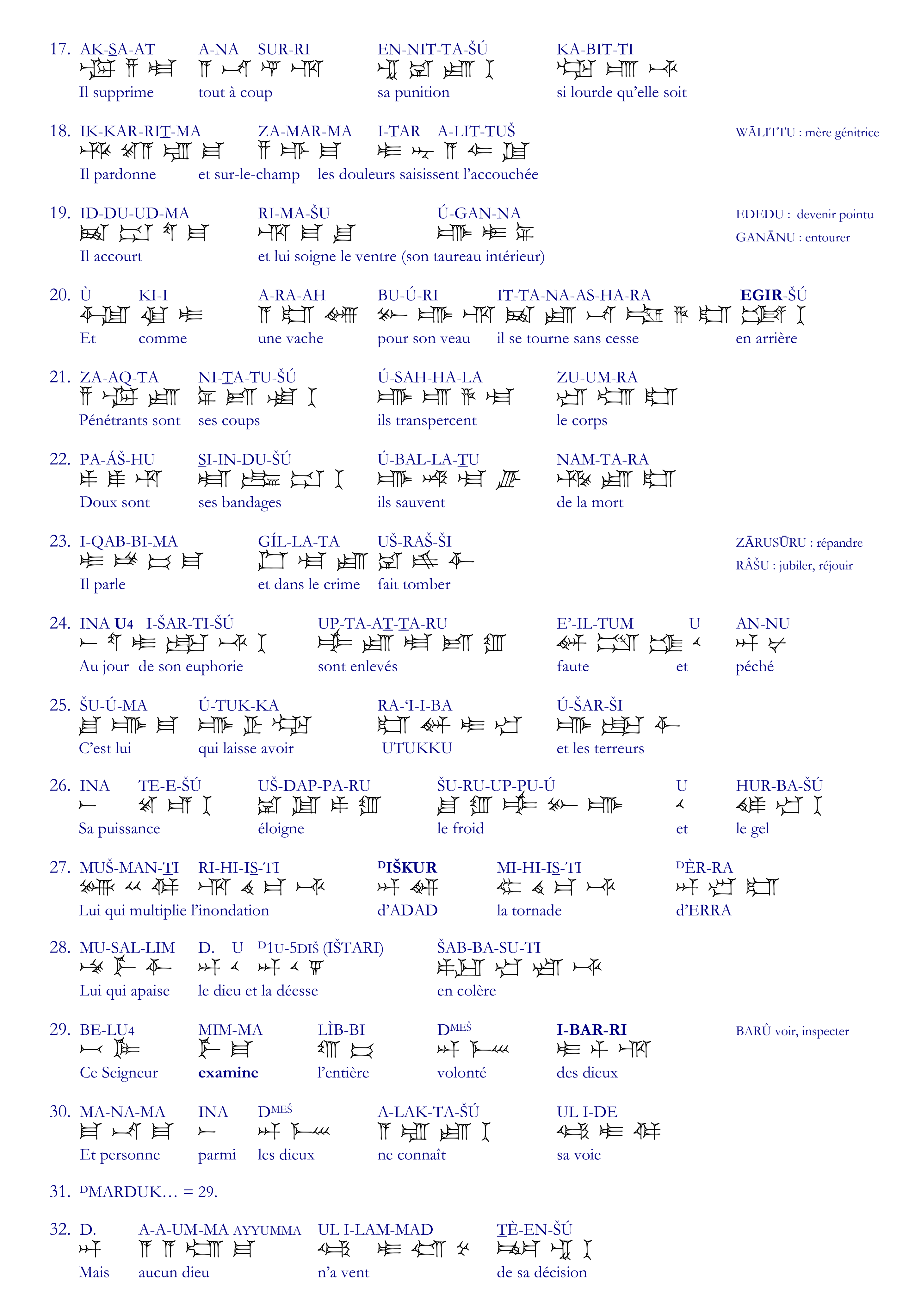
12. = 10. RAB-BAT RIT-TA-A-ŠÚ Ú-KAŠ-ŠU MI-I-TA

13. ŠÁ I-NA **LIB-BA-TI-ŠÚ** UP-TA-AT-TA-A QAB-RA-A-TUM — **LIBBĀTU colère LABĀBU**
Par sa colère les tombes s'ouvrent

14. I-NU-ŠÚ INA KA-RA-ŠE-E Ú-ŠAT-BÉ MA-AQ-TÚ
Alors du désastre il relève l'homme tombé

15. IK-KE-LEM-MU I-NÉ-ES-SU-Ú ᴰ**LAMMÁ** LAMASSU U ᴰ**ALÀD** SEDU
Il fronce les sourcils Sortent le gardien et le protecteur

16. IP-PAL-LA-AS-MA A-NA ŠÁ IS-KI-PU-ŠÚ D-ŠÚ I-SAH-HAR-ŠÚ
Il regarde et vers celui que repousse son dieu il se tourne



17. AK-SA-AT A-NA SUR-RI EN-NIT-TA-ŠÚ KA-BIT-TI
Il supprime tout à coup sa punition si lourde qu'elle soit

18. IK-KAR-RIT-MA ZA-MAR-MA I-TAR A-LIT-TUŠ — WĀLITTU : mère génitrice
Il pardonne et sur-le-champ les douleurs saisissent l'accouchée

19. ID-DU-UD-MA RI-MA-ŠU Ú-GAN-NA — EDEDU : devenir pointu; GANĀNU : entourer
Il accourt et lui soigne le ventre (son taureau intérieur)

20. Ù KI-I A-RA-AH BU-Ú-RI IT-TA-NA-AS-HA-RA **EGIR**-ŠÚ
Et comme une vache pour son veau il se tourne sans cesse en arrière

21. ZA-AQ-TA NI-TA-TU-ŠÚ Ú-SAH-HA-LA ZU-UM-RA
Pénétrants sont ses coups ils transpercent le corps

22. PA-ÁŠ-HU SI-IN-DU-ŠÚ Ú-BAL-LA-TU NAM-TA-RA
Doux sont ses bandages ils sauvent de la mort

23. I-QAB-BI-MA GÍL-LA-TA UŠ-RAŠ-ŠI — ZĀRUSŪRU : répandre; RÂŠU : jubiler, réjouir
Il parle et dans le crime fait tomber

24. INA **U4** I-ŠAR-TI-ŠÚ UP-TA-AT-TA-RU E'-IL-TUM U AN-NU
Au jour de son euphorie sont enlevés faute et péché

25. ŠU-Ú-MA Ú-TUK-KA RA-'I-I-BA Ú-ŠAR-ŠI
C'est lui qui laisse avoir UTUKKU et les terreurs

26. INA TE-E-ŠÚ UŠ-DAP-PA-RU ŠU-RU-UP-PU-Ú U HUR-BA-ŠÚ
Sa puissance éloigne le froid et le gel

27. MUŠ-MAN-TI RI-HI-IS-TI ᴰ**IŠKUR** MI-HI-IS-TI ᴰÈR-RA
Lui qui multiplie l'inondation d'ADAD la tornade d'ERRA

28. MU-SAL-LIM D. U ᴰ1U-5DIŠ (IŠTARI) ŠAB-BA-SU-TI
Lui qui apaise le dieu et la déesse en colère

29. BE-LU4 MIM-MA LÌB-BI DMEŠ **I-BAR-RI** — BARÛ voir, inspecter
Ce Seigneur **examine** l'entière volonté des dieux

30. MA-NA-MA INA DMEŠ A-LAK-TA-ŠÚ UL I-DE
Et personne parmi les dieux ne connaît sa voie

31. ᴰMARDUK… = 29.

32. D. A-A-UM-MA AYYUMMA UL I-LAM-MAD TÈ-EN-ŠÚ
Mais aucun dieu n'a vent de sa décision

33. A-NA KI-I KAB-TA-AK **ŠU**-SU LÌB-BA-ŠÚ RE-ME-NI RĒMĒNÛ : charitable
Si lourde sa main son cœur est miséricordieux

34. A-NA KI-I GAS-SU $^{GEŠ}$**TUKUL**$^{MEŠ}$-ŠÚ KA-BAT-TA-ŠÚ MUŠ-NEŠ-ŠAT NÊŠU : guérir
Si terribles ses armes sa volonté guérit

35. ŠA LA LÌB-BI-ŠÚ MAN-NU ME-HI-IṢ-TA-ŠÚ LI-ŠAP-ŠI-IH
Sans son bon plaisir qui pourrait atténuer son coup ?

36. E-LA KAB-TA-TI-ŠÚ A-A-Ú (AYYU) LI-ŠÁ-LIL **ŠU-MIN**-SU
En l'absence de son poids qui arriverait à suspendre ses mains ?

37. LU-ŠÁ-PI **UG-GAT-SU** ŠÁ KI-MA NU-Ú-NI A-KU-LU RU-ŠUM-TÚ APÛ III proclamer
Je glorifierai sa colère comme qui comme un poisson a mangé de la boue

38. I-NU-NAM-MA ZA-MAR KI-I Ú-BAL-LI-ṬU MI-TU-TU ENĒNU punir
Il punit aussi vite qu'il relève le mort

39. LU-ŠAL-MID-MA **ÙG**$^{\mathbf{MEŠ}}$ NI-ŠI QIT-RU-BA **GU-MA-AL-ŠIN**
Si proche est leur salut compréhension

40. HI-IS-SA-AS-SU **SAGA**-TUM DAMIQTU AN-NA-ŠI-NA LIT-BAL HISSATU : compréhension
Que son **bon** souvenir **SAG9** enlèverait leurs péchés

41. IŠ-TU U4-MI $^{D}$EN I-NI-NA-AN-NI ENĒNU punir
Le jour où le Seigneur m'a puni

42. Ù QAR-RA-DU $^{D}$MARDUK IS-BU-SU KI-IA ŠABĀŠU : ê en colère
Et où le héros **Marduk** s'est fâché contre moi

43. ID-DA-AN-NI D.**MU** ŠÁ-DA-A-ŠÚ I-LI NADÛ rejeter
Mon dieu me rejette et disparaît dans sa montagne

44. IP-PAR-KU $^{D}$**IŠ-TA-RI** I-BÉ-EŠ A-HI-TUM PARĀKU gêner
**Ma déesse** me fait défaut et se tient à distance BÊŠU se mettre à part

45. IS-LI-IT $^{D}$**ALÀD** SEDU DUM-QÍ ŠÁ I-DI-IA SALĀTU
S'écarte **mon bon protecteur** de mon côté

46. IP-RU-UD **LA-MAS-SI-MA** ŠÁ-NAM-MA I-ŠE-'E PARĀDU ê terrifié
**Mon gardien** s'éloigne et cherche quelqu'un d'autre

47. IN-NI-ṮIR BA-AL-TI DU-Ú-TI Ú-TAM-MIL ETĒRU IV WAMĀLU II
Ma force s'en est allée Mon apparence est trouble

48. SI-IM-TI IP-PA-RI-IŠ-MA TA-RA-NA IŠ-HI-IṬ
Ma dignité s'est envolée Ma protection est perdue

49. IŠ-ŠAK-NA-NIM-MA · I-DA-AT · PI-RIT-TI
D'effrayants · présages · m'accablent

50. UŠ-TE-S̲I · INA BITI-IA · KA-MA-ATI · AR-PU-UD
J'ai été sorti · de ma maison ; · j'ai erré · aux environs

51. DAL-HA · TE-RE-TU-Ú-A · NU-UP-PU-HU · UD-DA-KÁM
Mes présages · étaient confus · et inquiétants · tous les jours

52. IT-TI · LÚ**HAL** BĀRÎ · U ŠÁ-'I-I-LI · A-LAK-TI · UL PAR-SAT
D'après · le devin · et l'interprète des rêves · ma condition · n'est pas claire

53. INA PI-I · SU-QÍ · LE-MUN · EGIRRÛ **ENEM.GAR**-Ú-A · LEMĒNU : devenir mauvais
Au dire · de la rue · le présage humeur est mauvais

54. AT-TIL-MA · INA ŠAT MU-ŠU · ŠU-UT-TI · PÁR-DA-AT
Je gis · dans la nuit · et mon rêve · est effrayant

55. **LUGAL** · **UZU** · **D.MEŠ** · D**UTU** · ŠÁ · **ÙG**MEŠ-ŠÚ
Le roi · chair · des dieux · soleil · de · ses peuples

56. LÌB-BU-UŠ · IK-KA-S̲IR-MA · PA-T̲A-RI · UŠ-LEM-MÌN · LEMĒNU
Son cœur · est noué · et ne peut pas · être apaisé

57. *NA-AN-ZA-ZU* · TAS-LI-TU · UŠ-TA-NA-AD-DA-NU · **UGU-MU**
Les *courtisans* · ne cessent · de me calomnier

58. PAH-RU-MA · RA-MAN-ŠU-NU · Ú-ŠA-HA-ZU · NU-UL-LA-A-TI
Ils se rassemblent · et incitent · aux propos stupides

59. ŠUM-MA · IŠ-TEN-MA · NA-PIŠ-TA-ŠU · Ú-ŠAT-BAK-ŠU
Si · le 1er dit : · « Je vais lui faire verser · sa vie »

60. I-QAB-BI · ŠÁ-NU-Ú · Ú-ŠAT-BÉ · TE-ER-TU-ŠÚ
Le second · dit : · « Je vais attaquer · son poste »

61. ŠÁ · KI-MA · ŠAL-ŠI · QIP-TA-ŠÚ · A-TAM-MA-AH
Et · alors · le 3e · « Je vais m'emparer de son poste »

62. ER-RU-UB · **É** UŠ-ŠU · 4-Ú · I-TAM-MI
« Je vais faire irruption dans sa maison » · Jure · le 4e

63. HA-ÁŠ-ŠU · PI-I · HA-ŠE-E · ŠU-BAL-KUT
Le 5e incite 50 personnes à être contre moi

64. ŠEŠ-ŠU · U SE-BU-U · I-RED-DU-U · ŠE-DU-UŠ-ŠÚ · ŠEDUŠŠU le mal
6e · et le 7e · poursuivent · dans cet esprit du mal · REDÛ escorter

65. IK-SU-RU-NIM-MA — RI-KIS — SE-BAT — I-LAT-SU-UN

La bande — des sept — a joint — ses forces

RIKSU bande
SEBETTU groupe de 7
ILLATU clan

66. U4-MI-IŠ — LA PA-DU-Ú — Ú-TUK-KIŠ — MAŠ-LU

Comme un ouragan — sans pitié — égal — au démon

UTUKKU démon
MAŠĀLU égal à

67. Ù IŠ-TÉN — ŠE-ER-ŠU-NU-MA — PA-A — I-TE-ED-DI

Une est — leur chair — chacun pointant de sa bouche

ŠĪRU chair
EDĒDU pointer, piquer

68. IN-NA-AD-RU-NIM-MA — **NA-AN-HU-ZU** — *I-ŠÁ-TÍŠ*

Rageant — **brûlant** — et *en feu*

NADĀRU: être furieux

69. TUŠ-ŠU — U NAP-RA-KU — Ú-ŠAM-GA-RU — **UGU-MU**

Malice — et obstacle — ils combinent — contre moi

MAGĀRU III rendre favorable

70. MUT-TÁL-LU — PI-IA — A-PA-TÍŠ — I-TÉŠ-‘U-Ú

Ma noble — bouche — ils ont bâillonnée — comme avec une bride

ŠÊ’U rembourrer

71. ŠAP-TA-A-A — ŠÁ — IT-TA-AS-BA-RA — HA-ŠIK-KIŠ — E-ME

Mes lèvres — qui — bavassaient — sont devenues celles d’un sourd-muet

EMÛ EWÛ devenir
SABĀRU murmurer
ŠAPTU lèvre

72. ŠÁ-PU-TU4 — **ŠÁ-GI-MA-TI** — ŠÁ-QUM-MEŠ — IP-PÁR-ŠID

Mon fort — **rugissement** — est réduit — au silence

ŠAPÛ être fort (bruit)
NAPARŠUDU échapper, retomber

73. ŠÁ-QA-A-TU4 — RE-ŠÁ-A-A — LIK-NU-ŠU — QAQ-QAR-ŠUN

Ma tête — haute — s’incline — à terre

ŠAQÛ être haut
QAQQARU terre, sol
KANĀŠU se prosterner

74. LÌB-BI — KAB-BA-RA-A — PI-RIT-TI — Ú-TAN-NI-IŠ

Mon cœur — robuste — la terreur — l’a affaibli

ENĒŠU faiblir

75. RA-PA-ÁŠ-TÚ — I-RA-TI — A-GA-ÁŠ-GU-Ú — IT-TE-‘E-E

Un jeune — se détourne — de ma large — poitrine

NÊ’U IV être retourné

76. ŠAD-DI-HA — A-HA-A-A — ***KU-TA-AT-TU-**MA* — I-TAH-ZA

Mes bras — se sont agrippés — ensemble

ŠADDIHU étendus (bras)
AHU bras ***KILATTU** : barrage*
AHĀZU marier

77. ŠÁ — E-TEL-LIŠ — AT-TAL-LA-KU — HA-LA-LA — AL-MAD

Moi qui marchais — comme un seigneur — j’ai appris — à ramper

HALĀLU s’esquiver

78. ŠAR-RA-HA-KU-MA — A-TUR — A-NA — RE-E-ŠI

Dignitaire, — je suis devenu — un esclave

79. A-NA — RAP-ŠI — KI-MA-TI — E-TE-ME — E-DA-NIŠ

Homme d’une grande famille — je suis devenue solitaire

ETĒMU être affecté
EMŪ être isolé

80. SU-Ú-QA — A-BA-‘A-MA — TUR-RU-SA — Ú-BA-NA-A-TI

Je passe — dans la rue — on me montre — du doigt

BÂ’U passer
TURRUSUM dirigé
UBĀNU doigt

81. ER-RU-UB É-GAL-LIŠ-MA I-SA-AB-BU-RA I-NA-A-TI
J'entre au palais on cligne des yeux
EKALLIŠ au palais
SABĀRU cligner

82. IRI-MU KI-I A-A-BI NÉ-KEL-MAN-NI
Ma ville comme ennemie me regarde d'un mauvais œil
NEKELMÛ regarder d'un mauvais œil

83. TU-ŠÁ-MA NAK-RA-TI NA-AN-DUR-TI MA-A-TI
Elle est comme un ennemi furieux ma terre
TUŠAMA c'est comme si
NANDURU furieux

84. A-NA A-HI-I A-HI I-TU-RA
En un étranger mon frère s'est changé
ITURA *ventif*

85. A-NA LEM-NI U GAL-LE-E I-TU-RA IB-RI
En un démon et un GALLE s'est changé mon ami

86. NA-AL-BU-BU TAP-PU-Ú Ú-NAM-GAR-AN-NI
Un compagnon enragé me dénonce
NAGĀRU II

87. KI-NA-A-TI KAK-DÀ-A Ú-MAR-RA-ÁŠ $^{GEŠ}$TUKUL
Mon collègue par l'effusion du sang a souillé ses armes
WARĀŠU souiller (fourbir)

88. RU-'Ù-A TA-A-BI Ú-KAR-RA-SA NA-PIŠ-TI
Mon doux ami m'enlève la vie

89. ŠU-PIŠ INA **UKKEN** I-RU-RA-NI AR-DI
Ouvertement dans l'assemblée mon esclave m'insulte
ARĀRU insulter

90. **GEMÉ** INA PA-AN *UM-MA-NI* TA-PIL-TI IQ-BI
Mon esclave en public profère des calomnies à mon égard

91. I-MU-RA-NI-MA *MU-DU-U* ŠÁ-HA-TI I-MID
*Une connaissance* m'a aperçu et s'est retirée dans un coin

92. A-NA LA **UZU**$^{MEŠ}$-ŠÚ IŠ-KU-NA-AN-NI KIM-TI
Ma famille m'a établi comme n'étant pas de sa chair

93. A-NA QA-AB **MUNUS-SAGA**-IA PI-TA-AT-SU HAŠ-TI
Pour celui qui a parlé de ma bonté s'est ouverte la tombe

94. MU-TA-MU-Ú TA-PIL-TI-IA ŠÁ-KIN A-NA RE-E-ŠI
Celui qui a juré des calomnies est porté en tête
TAMÛ jurer

95. DA-BI-IB NU-UL-LA-TI-IA **DINGIR** RE-SU ŠÚ
Celui qui a prononcé des diffamations un dieu s'est porté à son aide
DABIB *permansif*

96. A-NA ŠÁ IQ-BU-Ú A-HU-LAP HA-MUT-SU MU-Ú-TU
Sur celui qui a dit Assez ! La mort est vite arrivée
HAMĀTU être rapide
HAMTU vite

97. ŠÁ LA KA-ŠIM-MA I-TE-ME BA-LA-ṬU ŠE-DU-UŠ
Celui qui a dit : « Pas de pitié ! » La vigueur est devenue son gardien
TAMÛ jurer
KÂŠU reporter, hésiter

98. UL AR-ŠI A-LIK I-DI GA-MÌ-LA UL A-MUR
Je n'avais personne à mon côté je ne voyais pas de pitié
ERŠU désiré

99. A-NA SI-IN-DI U BIR-TI Ú-ZA-'I-ZU MIM-MA-A-A
Aux bandes et aux voyous ils ont distribué tout ce que je possédais
ZUZZU distribuer

100. PI-I I$_7$-IA Ú-MAN-DI-DU SA-KI-KA
L'embouchure de ma rivière ils l'ont mesurée avec du limon
MADĀDU mesurer

101. INA QER-BÉ-TI-IA Ú-ŠES-SU-Ú ᴰA-LA-LA
De mes fermes ils ont exclu le champ du travail
NESÛ enlever
ŠELÛ négliger

102. KI-MA **IRI** NA-KI-RI UŠ-QA-MI-IM-MU **IRI-MU**
Comme la ville d'un ennemi ils ont réduit au silence ma ville
ŠUQAMMUMU

103. PAR-SI-IA Ú-ŠAL-QU-U ŠÁ- NAM-MA
Mes bureaux ils ont laissé prendre un autre

104. Ù INA PEL-LU-DE-E-A A-HA-A UŠ-ZIZ-ZU
Et à mes devoirs cultuels ils ont préposé un étranger
ZĀZU distribuer

**22 septembre 2022**

105. U$_4$-MU ŠU-TA-NU-HU MU-ŠU GER-RA-NU
Un jour d'épuisement une nuit de plainte
ŠUNUHU: fatigué ANĀHU

106. **ITI** QÍ-TA-A-A-Ú-LU I-DIR-TÚ **MU-AN-NA**
Un mois de silence anxieux Misérable l'année
QĀLÛ: QITAYYULU

107. KI-MA SU-UM-MI A-DAM-MU-MA GI-MIR U$_4$-**MEŠ**-IA
Comme une tourterelle je me morfonds tous mes jours
DAMĀMU: se plaindre

108. ZA-(AM-)MA-RU QU-BI-IA Ú-ŠÁ-AS-RAP
Les chanteurs faisaient résonner une lamentation à cause de moi
SARĀPU (II) être fort (plainte)

109. I-NA BI-TAK-KI-I ŠUB-RA-A I-NA-A-A
En pleurs constants sont défigurés mes yeux
EBRUM peint, maquillé
BIKĪTU : pleurs
BĀRU III *permansif* être vu

110.HAŠ-ŠIŠ I-NA DI-MA-TU$_4$ *SUR-RU-PA* Ú-SUK-KA-A-A
50 fois sur mes joues ont brûlé mes pleurs
USUKKU tempes, joues
SARĀPU II brûler

111. US-SAL-LIM PA-NI-IÁ A-DI-RAT LÌB-BI-IA
A noirci mon visage la tristesse de mon cœur
ADIRTU tristesse
SALĀMU noircir

112. MAŠ-KI-IA Ú-TAR-RI-QU PI-RIT-TU$_4$ U HAT-TU$_4$
Ma peau a cédé à terreur et panique
TARĀQU céder
WARĀQU devenir jaune


113. I-NA-A-TI | LÌB-BI-IA | INA | GI-TAL-LU-TI | IR-TU-BA — RATĀTU trembler; RATĀBU être humide
Les yeux | de mon cœur | en | panique constante | ont tremblé

114. DAN-NA | KI-MA | SA-RAP | I-ŠÁ-TI
Puissante | comme | la brûlure | du feu

115. KI-MA | NAB-LI | MUŠ-TAH-MI-TI | E-MAT | TÉŠ-LI-TI — HAMĀTU III consumer; EWÛM EMÛ devenir
Comme | une flamme | dévorante | a tourné | ma supplication

116. KI-MA | SAL-TU4 | PU-ÚH-PU-ÚH-HU-Ú | SU-PU-Ú-A
Comme | conflit | et bagarre | était ma prière

117. UŠ-TIB | ŠAP-TI-IA | KI-I | DA-'I-I-MU | ÁŠ-TA — WAŠTUM endurci; TIĀBU TÂBU être doux
J'ai adouci | mes lèvres | raides | comme | une lance

118. *TÀB-TIŠ* | A-TA-MU-Ú | *NAP-RA-KU* | NA-PA-LU-Ú-A — TAMÛ jurer; NĀPALÛ interprète
J'ai voulu parler fort = comme du sel ; ma conversation s'est bloquée

119. **TU-ŠÁ**-MA | INA UR-RI | IŠ-ŠI-RA | DA-ME-EQ-TU4 — TUŠAMA il se pourrait; ŠÊRU faire (quelque chose) le matin
J'espère | qu'au matin | m'arrive | une bonne chose.

120. AR-HU | IN-NAM-MA-RU | I-NAM-ME-RA | DUTU-ŠI — WARHU la lune; NAMĀRU briller; AMĀRU IV apparaître
La lune | paraît | le soleil | brille

Pessimisme philosophique qui découle de la misère originelle de l'homme (*Job*)
Pessimisme social, pessimisme historique (kassites)
Tablettes connues au moment de la rédaction de *Job*
Influence syro-phénicienne (vassale de Babylone)
Égypte : *Dialogue du désespéré*. Efficacité des doutes funéraires mise en doute, mais pas dégoût de la vie
Fuite dans les rêves (barque)